

ENMIENDA No. CUATRO
AMENDMENT No. FOUR

AL
TO THE

CONVENIO DE PROYECTO DE DONACION
PROJECT GRANT AGREEMENT

ENTRE
BETWEEN

LA REPUBLICA DEL PERU
THE REPUBLIC OF PERU

Y
AND

LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
THE UNITED STATES OF AMERICA

PARA
FOR

PROYECTO DE ACCION PARA LA SOBREVIVENCIA INFANTIL
CHILD SURVIVAL ACTION PROJECT

FECHA: 1-8-1989
DATE :

Codificación Contable:
Accounting Symbols:

Budget Plan Codes: LDHA-89-25527-KG13
LDHX-89-25527-KG13
LDHA-89-25527-JG13
Appropriation : 72-1191021
72-11X1021

ENMIENDA No. CUATRO, de fecha de 1989, entre los Estados Unidos de América, representado por la Agencia para el Desarrollo Internacional ("A.I.D.") y la República del Perú ("Peru"):

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. celebraron un Convenio de Proyecto de Donación el 29 de setiembre de 1987 para el Proyecto de Acción para la Sobrevivencia Infantil (el "Proyecto"); y

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. enmendaron el Convenio con la Enmienda No. Uno al Convenio de Proyecto de Donación el 1º de marzo de 1988; y

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. enmendaron el Convenio con la Enmienda No. Dos al Convenio de Proyecto de Donación el 29 de agosto de 1988; y

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. enmendaron el Convenio con la Enmienda No. Tres al Convenio de Proyecto de Donación el 24 de julio de 1989 (según enmienda, el "Convenio"); y

POR CUANTO, A.I.D. ha acordado donar al Perú la cantidad de Diez Millones Ocho-cientos Cuarentaitrés Mil Novecientos Ochentaids Dólares de los Estados Unidos (US\$10,843,982) bajo los términos del Convenio; y

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. desean enmendar el Convenio para incrementar los fondos de donación de A.I.D. en Ciento Treintaiocho Mil Quinientos Ochentaicinco Dólares de los Estados Unidos (US\$138,585), siendo el total de la contribución de A.I.D. con fondos de donación de Diez Millones Novecientos Ochentaids Mil Quinientos Sesentaisiete Dólares de los Estados Unidos (US\$10,982,567).

POR LO TANTO, las Partes, acuerdan que el Convenio sea enmendado como sigue:

AMENDMENT No. FOUR, dated 1989, between the United States of America, acting through the Agency for International Development ("A.I.D.") and the Republic of Peru ("Peru"):

WHEREAS, Peru and A.I.D. entered into a Project Grant Agreement dated September 29, 1987 for the Child Survival Action Project (the "Project"); and

WHEREAS, Peru and A.I.D. amended the Agreement with Amendment No. One to the Project Grant Agreement on March 1, 1988; and

WHEREAS, Peru and A.I.D. amended the Agreement with Amendment No. Two to the Project Grant Agreement on August 29, 1988; and

WHEREAS, Peru and A.I.D. amended the Agreement with Amendment No. Three to the Project Grant Agreement on July 24, 1989 (as so previously amended, the "Agreement"); and

WHEREAS, A.I.D. has agreed to grant to Peru the amount of Ten Million Eight Hundred Forty Three Thousand Nine Hundred Eighty Two United States Dollars (US\$10,843,982) under the terms of the agreement; and

WHEREAS, Peru and A.I.D. desire to amend the Agreement to increase the amount of A.I.D. grant funding by One Hundred Thirty Eight Thousand Five Hundred Eighty Five United States Dollars (US\$138,585), bringing the total A.I.D. grant contribution to Ten Million Nine Hundred Eighty Two Thousand Five Hundred Sixty Seven United States Dollars (US\$10,982,567).

NOW THEREFORE, the Parties hereto hereby agree that the Agreement shall be amended as follows:

1. La Sección 2.2 (a) del Convenio es anulada y substituída por la siguiente sección:

"(a) La contribución de A.I.D. al Proyecto se proporciona en incrementos y se hace efectiva de acuerdo con la Sección 3.1 del Convenio. El incremento de US\$138,585 proporcionado bajo la Sección 3.1 representa el quinto incremento de fondos de donación de A.I.D. para el Proyecto. Los incrementos subsiguientes de hasta \$8,017,433 hasta completar el total de la contribución de fondos de donación de A.I.D. para la duración del Proyecto de \$19,000,000 estarán sujetos a la disponibilidad de fondos de A.I.D. para este propósito, y al entendimiento mutuo de las Partes, en el momento en que proceda un aporte subsiguiente".

2. La Sección 3.1 del Convenio es anulada y substituída por la siguiente sección:

"SECCION 3.1. La Donación

Para asistir al Perú en el cumplimiento de los costos que demanda la ejecución del Proyecto, A.I.D., de conformidad con la Ley de Ayuda al Exterior de 1961 y sus enmiendas, conviene en donar al Perú bajo los términos de este Convenio, una suma que no exceda de Ciento Treintaiocho Mil Quinientos Ochentaicinco Dólares de los Estados Unidos (US\$138,585) que suplementan los US\$10,843,982 previamente donados bajo el Convenio, ascendiendo el total donado a la fecha a la cantidad de US\$10,982,567 (la "Donación").

La Donación puede ser utilizada para financiar los costos en moneda extranjera, tal como se define en la Sección 6.1, y costos en moneda local, de acuerdo a lo indicado en la Sección 6.2 de bienes y servicios requeridos para el Proyecto".

1. Section 2.2 (a) of the Agreement is deleted and the following is substituted in lieu thereof:

"(a) A.I.D.'s contribution to the Project is provided in increments and is made available in accordance with Section 3.1 of the Agreement. The increment of US\$138,585 provided under Section 3.1 represents A.I.D.'s fifth grant funding increment to the Project. Subsequent increments of up to US\$8,017,433 for a total life of Project Grant funding of US\$19,000,000, will be subject to the availability of funds to A.I.D. for this purpose, and to the mutual agreement of the Parties, at the time of a subsequent increment to proceed."

2. Section 3.1 of the Agreement is deleted and the following is substituted in lieu thereof:

"SECTION 3.1. The Grant

To assist Peru to meet the costs of carrying out the Project, A.I.D. pursuant to the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, agrees to grant Peru under the terms of this Agreement an amount not to exceed One Hundred Thirty Eight Thousand Five Hundred Eighty Five United States Dollars (US\$138,585) which supplements the US\$10,843,982 previously granted under the Agreement for a total cumulative amount granted to date of US\$10,982,567 (the "Grant").

The Grant may be used to finance foreign exchange costs, as defined in Section 6.1, and local currency costs as defined in Section 6.2 of goods and services required for the Project."

3. El Cuadro 1, Plan Financiero Ilustrativo del Convenio de Proyecto, queda por la presente anulado y sustituido por el Cuadro 1 revisado adjunto a esta Enmienda.

Excepto de lo enmendado o modificado aquí, el Convenio entre el Perú y la A.I.D. permanece en plena fuerza y vigencia.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, La República del Perú y los Estados Unidos de América, actuando cada uno a través de sus respectivos representantes debidamente autorizados, han suscrito esta Enmienda No. Cuatro en sus nombres y la han otorgado en el día y el año que aparecen en el encabezamiento.

REPUBLICA DEL PERU

Por: _____

Cesar Delgado Barreto
Ministro Encargado de la

Título Carretera de Relaciones Exteriores Title:

3. Table 1, Illustrative Project Financial Plan of the Project Agreement, is hereby deleted and a revised Table 1 is attached to this Amendment.

Except as expressly amended or modified herein, the Agreement remains in full force and effect.

IN WITNESS WHEREOF, Peru and the United States of America, each acting through its respective duly authorized representative, have caused this Amendment No. Four to be signed in their names and delivered as of the day and year first above written.

UNITED STATES OF AMERICA

By: _____

Alan A. Silva
Alan A. Silva

USAID/Peru,
Acting Mission Director

Quadro 1. PLAN FINANCIERO ILLUSTRATIVO DEL PROYECTO
(En Dólares Americanos)

Table 1. ILLUSTRATIVE PROJECT FINANCIAL PLAN
(In U.S. Dollars)

Rubro de Gastos Expense Category	Fondos de AID Asignados al Proyecto AID Funds Allocated to the Project				Financiación Durante la Vigencia del Proyecto Life of Project Funding		
	Hasta Erm. 2*	Erm. 3	Erm. 4	TOTAL	Donación de AID**		GDP***
	Thru Amend. 2*	Amend. 3	Amend. 4	TOTAL	AID Grant**		GOP***
					Original	Modificado	
	Original	Modified					
1. Capacitación en el Exterior Overseas Training	30,000	50,000	0	80,000	518,000	518,000	0
2. Capacitación en el País In-country Training	343,000	200,000	0	543,000	1,362,000	1,362,000	3,285,000
3. Asistencia Técnica Technical Assistance	1,103,000	1,529,982	0	2,632,982	1,557,000	4,500,000	0
4. Vehículos Vehicles	159,000	0	0	159,000	939,000	500,000	0
5. Equipo y Suministros Equipment and Supplies	4,799,000	1,000,000	0	5,799,000	5,864,000	7,000,000	3,905,000
6. Anticonceptivos Contraceptives	0	350,000	0	350,000	3,933,000	1,933,000	0
7. Evaluaciones y Auditorías Evaluations and Audits	162,000	0	0	162,000	630,000	300,000	0
8. Monitoreo y Apoyo Monitoring and Support	468,000	0	138,585	606,585	1,773,000	1,773,000	17,396,000
9. Otros Gastos de Apoyo Other Support Costs	650,000	0	0	650,000	1,100,000	1,100,000	0
10. Contingencia Contingency	0	0	0	0	1,324,000	14,000	429,000
T O T A L	7,714,000	3,129,982	138,585	10,982,567	19,000,000	19,000,000	25,015,000

* De acuerdo con la Carta de Ejecución No. 20 del 12 de mayo de 1989.
In accordance with Project Implementation Letter No. 20, dated May 12, 1989.

** Sujeto a la disponibilidad de fondos de la AID para este propósito y al acuerdo mutuo de ambas partes en el momento que proceda cada incremento subsiguiente.
Subject to the availability of funds to AID for this purpose and to the mutual agreement of both parties at the time to proceed with each subsequent increment.

*** Expresado en el equivalente en dólares estadounidenses.
Expressed in U.S. dollars equivalent.